

Gửi các bạn cộng tác viên

●Mục đích khảo sát

Khảo sát này nhằm mục đích ghi lại dữ liệu khi các bạn đọc hiểu các tài liệu viết bằng tiếng Nhật và diễn giải quá trình đọc hiểu đó bằng tiếng mẹ đẻ. Khảo sát này không đánh giá năng lực đọc hiểu của các bạn. Đây là một phần của dự án xây dựng khối liệu Đọc hiểu do ông Hisashi Noda làm trưởng dự án.

●Chuẩn bị trước khi khảo sát

Bạn hãy chọn tài liệu muốn đọc hoặc tài liệu cần phải đọc bằng tiếng Nhật. Bạn sẽ đọc những tài liệu này trong khi khảo sát. Bạn đừng chọn giáo trình tiếng Nhật hay sách dùng cho việc học tiếng Nhật làm tài liệu đọc. Bạn hãy chọn tài liệu đọc bằng tiếng Nhật từ những nguồn miễn phí bản quyền hay từ những trang web được duyệt lâu dài. Khi chọn tài liệu đọc bạn hãy tham khảo ý kiến của người thu thập dữ liệu.

Bạn hãy chọn từ những tài liệu như những ví dụ sau đây để đọc.

Tờ rơi / tài liệu quảng cáo, mô tả sản phẩm, thông báo

Email, trang web

Báo, sách, bài báo học thuật

Nếu bạn chọn đọc gì, hãy gửi cho người thu thập dữ liệu qua e-mail, v.v. hoặc để người thu thập dữ liệu biết bạn đã chọn gì. Ngoài ra, vì tài liệu đọc cần được đọc lần đầu tiên vào ngày khảo sát, vì vậy trước ngày khảo sát, vui lòng không đọc những gì bạn sẽ đọc.

Người thu thập dữ liệu gửi trước “Bản thỏa thuận cộng tác khảo sát” và “Bản khảo sát thông tin chung”. Bạn vui lòng ký vào "Bản thỏa thuận cộng tác khảo sát" và điền thông tin cần thiết vào "Bản khảo sát thông tin chung".

●Nội dung khảo sát

Hãy đọc những tài liệu bạn tự chọn theo cách bạn vẫn đọc như thường lệ, rồi diễn giải bằng tiếng mẹ đẻ bạn hiểu nghĩa của từng câu hay từng cụm từ như thế nào. Bạn hãy sử dụng từ điển hay máy tính giống như bạn vẫn thường làm khi đọc.

Bạn vui lòng cho biết không chỉ nội dung bạn hiểu được, mà cả điều bạn đang nghĩ trong đầu khi đọc tài liệu đó. Bạn hãy cho biết đúng những điều bạn phán đoán, điều bạn không hiểu, những điều bạn lúng túng khi phán đoán trong lúc đọc hiểu hay những nội dung giải thích thay đổi.

Người thu thập dữ liệu sẽ đặt câu hỏi về những nội dung được viết ra, bạn vui lòng hãy trả lời các câu hỏi đó.

Trong khi khảo sát, tất cả các nội dung nói ra sẽ được ghi âm lại.

●Những thứ cần mang đến trong ngày khảo sát

Các bạn hãy mang những thứ sau đây đến trong ngày khảo sát

Từ điển hoặc máy tính thường dùng (sử dụng khi bạn muốn tra từ)

"Bản thỏa thuận cộng tác khảo sát" đã ký

"Bản khảo sát thông tin chung" đã điền các thông tin cần thiết

●Địa chỉ liên hệ người chịu trách nhiệm thực hiện khảo sát
